



EESSÕNA

PREFACE

Eesti keele raport kuulub META-NETi väljaannete sarja, mille eesmärgiks on tutvustada keeletehnoloogia-alaseid teadmisi ja selle ala potentsiaali. Väljaande sihtgrupiks on õpetajad, ajakirjanikud, poliitikud, kogu keelekogukond ja teised teemast huvitatud.

Keeletehnoloogia kättesaadavus ja kasutamine on Euroopa keeliti väga erinev. Nii on ka meetmed, mida on vaja rakendada keeletehnoloogia arendamise ja uurimise edasiseks toetamiseks, erinevatele keeltele väga erinevad, sõltudes näiteks keele keerukusest ja selle kõnelejate arvust.

Euroopa Komisjoni rahastatud tippteadmiste võrgustik META-NET viis läbi keeleressursside ja -tehnoloogiate alase uurimuse, mis keskendus 23 ametlikule Euroopa keelele ja ka teistele olulistele regionaalsetele keeltele Euroopas (vt lk 75). Analüüsi tulemus näitas, et kõigi keelte tehnoloogiates leidub märkimisväärsed puudujääke. Täpne ekspertanalüüs ja olukorra hindamine aitavad panustada edasise uurimistöö mõju suurendamisse ja vähendada riske.

META-NET koosneb 33 riigi 54 uurimiskeskusest (vt lk 71), mis teevad koostööd tööstuse, valitsusasutuste, ülikoolide ja uurimisasutuste esindajatega. Koostöö tulemusena valmib ühine tehnoloogiline visioon, mis osana strateegilisest uurimiskavast näitab, kuidas keeletehnoloogilised rakendused saavad katta praegused uurimistöö puudujäägid aastaks 2020.

This white paper is part of a series that promotes knowledge about language technology and its potential. It addresses journalists, politicians, language communities, educators and others. The availability and use of language technology in Europe varies between languages. Consequently, the actions that are required to further support research and development of language technologies also differ. The required actions depend on many factors, such as the complexity of a given language and the size of its community.

META-NET, a Network of Excellence funded by the European Commission, has conducted an analysis of current language resources and technologies in this white paper series (p. 75). The analysis focused on the 23 official European languages as well as other important national and regional languages in Europe. The results of this analysis suggest that there are tremendous deficits in technology support and significant research gaps for each language. The given detailed expert analysis and assessment of the current situation will help maximise the impact of additional research.

As of January 2012, META-NET consists of 54 research centres from 33 European countries (p. 71). META-NET is working with stakeholders from economy (software companies, technology providers, users), government agencies, research organisations, non-governmental organisations, language communities and European universities. Together with these communities, META-NET is creating a common technology vision and strategic research agenda for multilingual Europe 2020.

Selle dokumendi autorid tänavad saksa keele valge raamatu autoreid loa eest kasutada nende väljaandes sisaldunud keelest sõltumatuid materjale [1].

Selle keeleraporti koostamist rahastas 7. raamprogramm ja Euroopa Komisjoni IKT poliitika toetusprogramm lepingute T4ME (toetusleping 249 119), CESAR (toetusleping 271 022), METANET4U (toetusleping 270 893) ja META-NORD (toetusleping 270 899) kaudu.

The authors of this document are grateful to the authors of the White Paper on German for permission to re-use selected language-independent materials from their document [1].

The development of this White Paper has been funded by the Seventh Framework Programme and the ICT Policy Support Programme of the European Commission under the contracts T4ME (Grant Agreement 249 119), CESAR (Grant Agreement 271 022), METANET4U (Grant Agreement 270 893) and META-NORD (Grant Agreement 270 899).

The Estonian Language in the Digital Age

Rehm, G.; Uszkoreit, H. (Eds.)

2012, VI, 75 p. 24 illus. in color., Softcover

ISBN: 978-3-642-30784-3